

**Е. А. МУРАШОВА**

*студентка группы 21Фм1707*

*Институт социально-гуманитарных наук  
ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»*

**ИЗУЧЕНИЕ НОВООБРАЗОВАНИЙ  
В ИНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ  
(НА МАТЕРИАЛЕ СЕТЕВОЙ ПОЭЗИИ)**

**Аннотция.** В статье рассматриваются способы преподавания словообразования при обучении русскому языку иностранных студентов. За основу взяты индивидуально-авторские новообразования современных поэтов, публикующих стихотворения в интернет-журналах. Акцентируется внимание на значимости данного рода текстов в процессе изучения русского языка и становления языкового сознания.

**Ключевые слова:** русский язык как иностранный, словообразование, сетература, новообразование.

В связи с тем, что Интернет плотно вошел в жизнь человека, сетевая литература, или сетература, стала одним из наименее затратных и доступных видов творчества. Сетевая литература понимается в двух аспектах: в «широком» и «узком смысле». В «широком» сетературой являются все художественные произведения, появляющиеся в Сети. По внешним характеристикам они ничем не отличаются от бумажных вариантов. Под вторым типом понимаются гипертекстовые и интерактивные произведения, теряющие себя при переносе на бумагу. Именно такие тексты и послужили материалом для исследования.

Дискуссии о феномене русской сетевой литературы начались в конце XX в. Исследователь явления Вадим Смоленский говорит о том, что началом русскоязычной сетевой литературы принято считать дату 10 октября 1995 г., когда Роман Лейбов запустил первый интерактивный литературный проект «РОМАН» [Смоленский, Русская сетевая литература, 2000].

К особенностям сетевой литературы исследователи данного явления (Алексей Андреев, Роман Лейбов и другие) относят следующие [Андреев, СЕТЕВАЯ литература как ее NET: от эстетики Хэйана до клеточного автомата — и обратно, 1998]:

- гипертекстуальность (возможность объединения электронных текстов посредством гиперссылок, графики, цвета и звука);
- возможность коллективного творчества (многоавторность);
- автоматическая обработка текста (сетевая литература как динамическое искусство).

В качестве источников исследования выступили онлайн-журнал «Сетевая словесность», основанный в 1997 г. (координатор проекта — журналист Евгений Горный, который одновременно выступает и редактором), и проект «Рифма.ру» — международный поэтический клуб, выросший из форума на Новосибирском поэтическом портале в 2003 году (создатель — Дмитрий Бочаров). Выбор данных источников обоснован тем, что они существуют как литературные проекты около 15 лет, следовательно, являются относительно новыми, но в то же время имеют авторитет. В России существует большое количество различных литературных сайтов, тем не менее не каждому из них удастся набрать значимое количество посетителей и регулярных читателей. Информация, хранящаяся в рамках порталов, насыщена, разнообразна и подвергается постоянному обновлению. Кроме того, журнал «Сетевая словесность» можно считать основой русской сетевой литературы, так как у его истоков стоят создатели и теоретики этого феномена.

Исследование словообразовательных новаций необходимо для анализа структуры современной системы деривации. В большинстве случаев при создании новых слов авторы отступают от норм

современного русского языка, но это логично, поскольку они придерживаются определенных целей: точность и краткость выражения своей мысли, обращение внимания читателя на семантику слова, придание стихотворению эмоционально-экспрессивной окраски и дополнительной образности. Кроме того, новообразования помогают сохранить рифму и ритм стихотворений, в них выражается стремление к новизне, а также созданию многопланового, многозначного образа.

В системе преподавания русского языка как иностранного обучение лексике занимает центральное место. «Именно слово выражает комплекс значений, принадлежащих к разным уровням языка, поэтому, овладевая словарным составом, учащиеся постигают одновременно организованную совокупность звуковых явлений, совокупность морфем, совокупность лексических и грамматических значений» [Крючкова, Мощинская 2013, 119]. Вопрос о необходимости преподавания индивидуально-авторских новообразований иностранным студентам носит спорный характер. Конечно, существуют различные лексические минимумы, которые состоят из слов, используемых повседневно. С другой стороны, от «неологического бума», который русский язык, по словам Н. С. Валгиной, начал переживать с конца XX века [Валгина 2003, 75], человечеству не скрыться. Новообразования встречаются повсюду: в рекламе, кино, научно-популярных журналах, обиходно-бытовой речи. Следовательно, с ними обречены сталкиваться и иностранные студенты. Очевидно, могут возникнуть трудности с пониманием новых слов, поэтому необходимо понять механизм их создания. Большинство новообразований строится по словообразовательным моделям, схемам и образцам, то есть по типу существующих в языке слов. Стоит учитывать, что словообразовательный анализ зачастую подразумевает и морфемный, и этимологический анализ слова, а значит, студентам необходимо изучить семантику морфем, что впоследствии поможет им самостоятельно определить лексическое значение слова. Без освоения вышеуказанных элементов иностранец не сможет понимать новообразования, а, следовательно, и тексты средства массовой информации, и речь носителей языка.

Знание словообразовательных и морфемных элементов поможет иностранному студенту увидеть ассоциацию и найти подобное слово в русском языке.

При обучении иностранца преподаватель помогает ему освоить новое слово, применяя такие приемы семантизации, как демонстрация предметов, изображений, действий; перевод слова с помощью эквивалента из родного языка; развернутое толкование значения слова на родном или русском языке; указание на контекст или ситуацию, в которых может быть использовано это слово; опора на связи данного слова в лексической системе русского языка (использование синонимов и антонимов, указание на место слова в ряду уже известных студентам слов, объединенных общей темой, указание на родственные слова, включая анализ значений тех или иных частей слова) [Лебединский, Гербик 2011, 301].

В практике обучения иностранных студентов при объяснении значения слова может быть использовано сразу несколько методов: это помогает сделать семантизацию слова более точной.

Далее приводятся примеры упражнений, которые могут быть использованы в практике преподавания словообразования в аспекте русского как иностранного. Упражнения могут включаться как на элементарном и базовом, так и на продвинутом этапах обучения.

Целесообразно начать знакомство с приставочных существительных, так как приставки, как правило, обладают довольно прозрачной семантикой.

Упражнение 1. Вам представлена группа приставок со значением «быть за пределами чего-либо». Постарайтесь запомнить эти приставки и их значение. Обратите внимание на то, к каким словам они присоединяются. Попробуйте сами составить слова с этими приставками.

**Вне-** — приставка, которая образует имена существительные и прилагательные и несет значение «быть за пределами» (например, **внеземной, внеурочный**).

**За-** — морфема, образующая существительные и прилагательные со значением «нахождение по ту сторону или за пределами чего-либо» (например, **заоблачный**).

**Сверх-** — словообразовательная единица, которая образует прилагательные со значением признака, выходящего за пределы того, что названо мотивирующим словом (например, **сверхъестественное**).

**Экстра-** — префикс, участвующий в образовании прилагательных и имеющий значение «выходить за пределы нормы, образца (например, **экстравульгарный**).

После ознакомления со значением приведенных приставок можно предложить новообразования и задать вопросы.

Рассмотрим слово «внеклассик». Как вы понимаете это индивидуально-авторское слово? Кого называют классиками? Чем занимаются эти люди? Как вам кажется, можно ли составить подобные слова с другими приставками из вышеперечисленного ряда? (Получатся такие слова, как «заклассик», «сверхклассик», «экстраклассик».)

Как вы думаете, изменится ли смысл новообразования, если использовать другие приставки из этой группы? (Скорее всего изменится, несмотря на близкие значения префиксов.) Почему «внеклассик» является наиболее удачным новообразованием?

Как вы думаете, почему слова с данными префиксами появляются в языке, но не фиксируются в словарях? (По такому принципу образуется достаточно большое количество слов различных частей речи, поэтому нет необходимости закреплять их в словарях.)

Таким образом можно проанализировать каждую семантическую группу индивидуально-авторских слов. Упражнение 1 демонстрирует вопросы, которые помогут иностранным студентам усвоить семантику словообразовательных морфем и разобраться в уместности их употребления.

При переходе к изучению суффиксальных новообразований, необходимо познакомиться со значениями суффиксов, для этого можно использовать следующее упражнение.

Упражнение 2. Запомните значение суффиксов. Попробуйте прокомментировать слова, приведенные в скобках.

Суффикс **-ан(е)- (-ян(е)-)** участвует в образовании имен существительных со значением лица по месту жительства (**горожане, египтяне**).

Суффикс **-ость-** образует существительные со значением отвлеченного признака или состояния (**честность, радость**).

Суффикс **-инк-** придает имени существительному уменьшительно-ласкательное значение (**искринка, тропинка**).

Прочитайте отрывок из стихотворения и дайте толкование выделенному слову:

В королевстве **эльфоран**  
Был огромный ресторан  
Полетим с тобою в космос  
Голубой орал экран  
(Олег Копылов «Волны»).

Упражнение 3. Замените выделенные слова и словосочетание существительным с суффиксом **-ость-**.

1. Твой **замученный вид** нас пугает, поэтому мы решили пригласить тебя в кино.

2. Такая **широкая наигранная** улыбка получается только у него.

Какие существительные на **-ость-** вы знаете? Составьте предложения со знакомыми вам существительными с данным суффиксом.

Эти упражнения можно считать базовыми. Необходимо усвоить как можно больше словообразовательных морфем, чтобы в дальнейшем студенты могли использовать их.

В образовании сложных существительных есть свои нюансы, на которые стоит обратить внимание. Прежде всего преподаватель должен объяснить иностранцам функцию данных слов в русском языке. Она заключается в экономии речевых ресурсов человека, то есть сложное слово позволяет лаконично выразить мысль.

Упражнение 4. Основы исходных слов часто складываются с помощью интерфиксации, то есть за счет вставки гласного (о/е) после первого компонента: гласный **е** вставляется после мягких согласных и **ж, ш, щ, ц** (**общезитие**), гласный **о** — после твердых согласных (**самолет**).

Приведите примеры знакомых вам слов из русского языка, образованных по тому же принципу? Как вы поняли, для чего нужны такие слова?

Перед вами ряд слов: **женопыт**, **людозмей**, **волноразряд**, **богодух**. Разделите каждое новообразование на исходные слова. По какой модели они образованы? Как вы думаете, можно ли объединить эти слова в одну группу и по какому принципу? (Слова образованы чистым сложением с помощью соединительного гласного **о**.) Попытайтесь дать толкование новообразованиям.

Таким образом, на конкретном речевом материале продемонстрированы возможные способы изучения новообразований в аспекте русского языка как иностранного. Необходимо осознать важность процессов создания индивидуально-авторских слов: «благодаря словообразованию язык постоянно пополняется огромным количеством новых слов разнообразного строения семантики, отражающих все стороны жизни народа» [Земская 2005, 5]. Чтобы облегчить освоение русского языка и ускорить процесс пополнения словарного запаса, необходимо разъяснить, по каким моделям и с помощью каких средств образуются новые слова. Возможно, предложенные упражнения не смогут в полной мере обеспечить выработку словообразовательных навыков, однако они поспособствуют их формированию.

#### **ИНТЕРНЕТ-ИСТОЧНИКИ**

1. Андреев, А. СЕТЕРАтура как ее NET: от эстетики Хэйана до клеточного автомата — и обратно [Электронный ресурс] / А. Андреев // Сетевая словесность — лаборатория сетевой литературы, 1996. — URL: <http://www.netslova.ru/andreev/setnet/> (31.01.2018).
2. «Рифма.ру» [Электронный ресурс] / Международный поэтический клуб. Новосибирск, 2003. URL: <http://rifma.ru/rifma.php> (31.01.2018).
3. «Сетевая словесность» [Электронный ресурс] / Лаборатория сетевой литературы, 1997. URL: <http://www.netslova.ru/> (31.01.2018).
4. Смоленский, В. Русская сетевая литература [Электронный ресурс] / В. Смоленский 2000. URL: <http://www.susi.ru/sapporo2000.html> (31.01.2018).

## ЛИТЕРАТУРА

1. Валгина, Н. С. Активные процессы в современном русском языке: учеб. пособие для студентов вузов / Н. С. Валгина. — М.: Логос, 2003. — 304 с.
2. Земская, Е. А. Словообразование как деятельность / Е. А. Земская. — М.: Наука, 2005. — 220 с.
3. Крючкова, Л. С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному / Л. С. Крючкова, Н. В. Мощинская. — М., 2009. — 480 с.
4. Лебединский, С. И. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие / С. И. Лебединский, Л. Ф. Гербик. — Минск, 2011. — 309 с.